

Как русские слова превратились в заимствованные. Причины и следствия (How Russian words turned into borrowed words. Causes and consequences)

Александр Иванович Сомсиков (Alexander Ivanovich Somsikov)

Аннотация. Примеры лингвистики русских слов КЛИЕНТ, ПРОТЕЖЕ, ПРОТЕКЦИЯ, АССОЦИАЦИЯ. Приложен перевод статьи на английский язык.

Abstract. Examples of linguistics of the Russian words CLIENT, PROTEGE, PATRONAGE, ASSOCIATION. The translation of article into English is enclosed.

Высказывания, образованные несколькими простыми словами могут использоваться в слитном виде и в сокращении, повышающем удобство употребления. Такие сложные (сложенные) слова необходимо восстановить для правильного понимания их значения. Что и является проблемой этимологии. Реально, однако, этимология занимается совсем не этим. Ее задача – найти в *иноязычных* словарях хоть что-нибудь, отдаленно схожее в произношении, независимо от значения, обычно совершенно не совпадающего с собственным значением этимологизируемого слова, и объявить это искомой этимологией. Я же поступаю наоборот, пытаюсь выявить возможный состав внутри самого этого сложного слова и его значение как слитного высказывания, используемого в сокращении. Что может порой давать неожиданный результат.

Некоторые примеры таких рассмотрений представлены ниже.

Происхождение слова клиент

клиэнт. Через нем. Klient (с XVI в.; см. Шульц-Баслер 1, 347) из лат. cliēns, -ntis «подопечный, протеже».

Происхождение слова клиент в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.

Предлагаемая этимология

Слово КЛИЕНТ в произношении КЛЕЙ+ЭНТ(от) – русское выражение в значении НАЗОЙЛИВЫЙ ПРИЛИПАЛА. Обозначение кого-то настойчиво нежелательного, используемое в слитном виде и в сокращении. Также используется выражение КЛЕИТЬ ДЕВИЦ.

Происхождение слова протеже

Протежэ. Это существительное, имеющее значение «тот, кто пользуется чьим-либо покровительством», было заимствовано из французского, где *protégé* восходит к латинскому *protegere* («покрывать»). Протеже буквально означает «защищаемый, покровительствуемый».

Происхождение слова протеже в этимологическом словаре Крылова Г. А.

Протежé. Заимств. в XX в. из франц. яз., где protégé — производное от protéger > лат. protegere (буквально — «покрывать»), того же корня, что и тога. Протеже буквально — «защищаемый, тот, кому покровительствуют». См. протекция.

Происхождение слова протекже в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Предлагаемая этимология

Высказывание «ПРО ТЭ́ ЖЕ», то есть «ПРО ТО́ ЖЕ (самое)» не прямое обозначение какой-либо просьбы, используемое слитно в виде сложного слова.

Происхождение слова протекция

протéкция I «покровительство», начиная с Ф. Прокоповича, Шафиров; см. Смирнов 246. Через польск. protekcja или нем. Protektion из лат. prōtēctiō; см. Христиани 20 и сл протéкция II «место на потолке, где протекает», моск. Шуточное производное в студенч. речи от протекáть под влиянием предыдущего слова; см. Корш, ИОРЯС 11, 2, 274.

Происхождение слова протекция в этимологическом словаре Фасмера М.

Протéкция. Заимств. в Петровскую эпоху из польск. яз., где protekcja < лат. protectio «покровительство, защита», суф. производного от protego «защищаю» < «покрываю», того же корня, что тога.

Происхождение слова протекция в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. *Защита и покрывало (тога) — далекие от сути дела ассоциации.*

Предлагаемая этимология

Русское выражение ПРО ТЭ́К СИЯ? (ПРО ТАК ЭТО?), используемое в слитном виде в качестве сложного слова, — *покорнейшее напоминание* о сделанной ранее просьбе и все еще не выполненном обещании какого-либо *содействия*

Рис.1.



Рис. 1. «ПРО ТЭ́К СИЯ» — покорнейшее напоминание (фильм-балет «Анюта»)

Учтливое избегание прямого обозначения просимого, дабы не «оскорбить слух» того, кому осмелятся напомнить о прежней просьбе.

По жизни мы часто выражаемся «нелитературно» – незаконченными предложениями, в целях экономии слов и избегания «ненужных» длиннот. Чтобы *не отнимать* много времени у собеседника. Скажем, задавая такой вопрос: «ТАК КАК НАСЧЕТ ТОГО?»

Где в этом высказывании подлежащее и сказуемое и прочие выделяемые классификаторами «части речи»? Хотя его смысл обоим собеседникам вполне ясен. То же относится к почтительнейшему напоминанию «ПРО ТЕК СИЯ».

Правом на полноценное (развернутое) высказывание, содержащее «длинноты», обладает вышестоящий. Который всегда «очень занят» и для авторитетности может бросать лишь отрывистые, «рубленные» фразы. Что, прежде всего, относится к начальникам, которые *возвысились* не по способностям, а по *протекции*.

ПРОВОКАЦИЯ

ПРО+ВО(т)+КА(к)+СИЯ. Это своего рода инструкция – *вот как это делается*
Рис. 2 – 3.



Рис. 2. Киевские «мирные» протестующие – АНИ+ЖЕ+ДЕТИ



Рис. 3. Минские платные провокаторы

Происхождение слова демонстрация

Демонстрация. Польское — demonstracja. Латинское — demonstratio (показывание, доказывание). Слово вошло в русскую лексику во время правления Петра I в начале XVIII в. Демонстрацией называют массовые шествия с целью выражения каких-либо общественно-политических настроений либо показ, презентация чего-либо. Слово «демонстрация», как и

многие другие политические термины, своим происхождением обязано латинскому языку, т.к. именно в Италии — на родине древнего латинского языка (а также в Греции) — зародились основные принципы устройства государства.

Производные: демонстративный, демонстрационный, демонстрировать, демонстрант.

Происхождение слова [в этимологическом словаре Семёнова А. В.](#)

Демонстра́ция. Буквально — «показывание», от латинского «демонстра́рэ» — «показывать». К нам оно проникло сначала в значении: показывание опытов, редкостей, новинок техники. Позднее возникло второе значение: показ силы и воли народных масс путем общего шествия, выхода на улицу. Оно стало синонимом к «манifestация».

Происхождение слова [в этимологическом словаре Успенского Л. В.](#)

демонстра́ция «показ», первонач. знач. — «доказательство (в естественных науках)», начиная с Петра I; см. Смирнов 101. По мнению последнего, через польск. *demonstracja* из лат. *dēmonstrātiō*.

Происхождение слова [в этимологическом словаре Фасмера М.](#)

Демонстра́ция. Заимств. в Петровскую эпоху из польск. яз., где *demonstracja* <лат. *demonstratio*, суф. производного от *demonstrare* «показывать, доказывать».

Происхождение слова [в этимологическом словаре Шанского Н. М.](#)

Комментарий. Характерное сочетание «показать, доказать». Показать картинку **приравнивается** к доказательству (своей правоты).

Намеренная подмена понятий, другими словами, злостная ЛОЖЬ.

Предлагаемая этимология

ДЕМОНСТРАЦИЯ=ДЕМОН+СТРА(х)+СИЯ.

Или же ДЕ+МОНСТР+АХ+СИЯ. Создание ужаса перед ДЕМОНОМ или МОНСТРОМ намеренно заведенной толпы. Желательно с принесением сакральной жертвы.

Происхождение слова демон

дэмон, уже др.-русск., ст.-слав. демонъ (Супр.), из греч. δαίμων «злой дух, дьявол» (Нов. Зав.); см. Фасмер, ИОРЯС 12, 2, 229; Гр.-сл. эт. 52.

Происхождение слова **демон** [в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.](#)

Дэмон. Заимств. из ст.-сл. яз., где оно — из греч. *daímōn* «божество», производного *daíomai* «раздаю, разделяю». Демон первоначально «раздающий, разделяющий (блага)» > «определяющий долю (хорошую или плохую)» > «божество», затем — «демон», т. е. злой бог.

Ср. погода (исходно — «хорошая погода», ср. погожий день), далее — «погода вообще» (и хорошая и плохая) и диал. погода «ненастье». См. бог. Происхождение слова демон в этимологическом словаре Шанского Н. М.

МОНСТР

Происходит от латинского *monstrum* «знамение; чудо, диво; чудовище», из *monere* «напоминать, обращать внимание; предостерегать» (родств. *mens* «разум», восходит к праиндоевр. **men-* «думать»). Русск. **монстр** — начиная с Петра I, заимствовано через французское *monstre*.

Этимология слова монстр

ru.wiktionary.org»монстр

Комментарий. Итак МОНСТР это МОНСТРУМ=МОНЕРЭ=МЕНС=*МЭН. Этимология не выясняется. Соединение слов ДЕМОН+СТРА(х)+СИЯ или же (г)ДЕ+МОНСТР+АХ+СИЯ означает угрозу, запугивание.

Также ДЕМОНИЗАЦИЯ=ДЕМОН+И+ЗА+СИЯ.

Происхождение слова инструкция

Инструкция. Польское — *instrukcja*. Латинское — *instructio* (наставление).

Слово известно русскому языку с начала XVIII в. Исследователи считают, что наиболее вероятными языками, из которых было заимствовано слово, являются голландский (*instructie*) и польский (*instrukcja*). Слово «инструкция» в современном русском языке употребляется в значении «свод правил, определенные указания».

Производные: инструктор, инструкционный, инструктивный.

Происхождение слова *инструкция* в этимологическом словаре Семёнова А. В. **инстру́кция**, начиная с Петра I (1703 г.); см. Христиани 30. Через польск. *instrukcja* из лат. *instrūctiō*; см. Смирнов 121.

Происхождение слова *инструкция* в этимологическом словаре Фасмера М.

Инстру́кция. Заимств. в XVII в. из польск. яз., где *instrukcja* < лат. *instructio* «наставление», суф. производного от *instruere* «наставлять, обучать».

Происхождение слова в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Предлагаемая этимология

Высказывание, составленное из слов ИН(ое)+СТР(ой)+УК(казание)+СИЯ или ИН(ая)+СТРУК(тура)+СИЯ используемых в слитном виде и с сокращениями.

СТРУКТУРА

Происходит от латинского *structura* «строение».

Этимология слова структура ru.wiktionary.org»структура

Комментарий. В записи на латинице **STRUCTURA** в значении СТРОЕНИЕ.

Латинская этимология при этом *отсутствует*.

Предлагаемая этимология

Попробуем выявить русскую этимологию этого слова. Оба У в слове СТРУКТУРА в исходном виде, вероятно, ОУК: СТРУКТУРА=СТРОУКТОУРА. В естественном сокращении ОУ=ОВ получим: СТРОВ+К(ак)+ТОВ(а)РА=СТРОВ (то есть СТРОЙ)+К(ак)+ТОВ(а)РА. Иначе говоря, его ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ признаки.

АССОЦИАЦИЯ

В нормированной записи «латинская» АССОЦИА́ЦИЯ (в произношении АССАЦИА́ЦИЯ)=АС+СА+ЦИА+ЦИЯ.

Исходные простые слова СА или СО в значении СОВМЕСТНО (в произношении САВМЕСТНО), в значении СОЕДИНЁННО, ВМЕСТЕ, НЕРАЗДЕЛЬНО, с локальным отрицанием в форме *противоречия* (обратного произношения) – АС, в значении РАЗДЕЛЬНО, НЕЗАВИСИМО, ПОРОЗНЬ. При этом АС+СА – означает РАЗДЕЛЬНОЕ СОЕДИНЕНО.

АССОЦИАЦИЯ=АС+СА+СИЯ+СИЯ=АС(отдельное)+СА(единено)+СИЯ+СИЯ (то и это).

ДИССОЦИАЦИЯ

От лат. dissociatio — разъединение, разделение на составные части.

Комментарий. Но это лишь значение. Латинская этимология отсутствует.

Предлагаемая этимология

Исходно вопросительное сложное (сложенное) высказывание ДИ+С(е)+СО+ЦИА+ЦИЯ=(г)ДЕ+С(е)+СО (единение)+СИЯ+СИЯ?

Его значение – РАЗЪЕДИНЕНИЕ СИЯ и СИЯ, выраженное в форме вопросительного высказывания ГДЕ ЭТО СОЕДИНЕНИЕ? в слитном виде и в сокращении. Тоже *русская* этимология.

Происхождение слова дисциплина

Дисциплина. Латинское — disciplina (строгий порядок). Слово «дисциплина» было заимствовано из латинского языка во время Петра I, т.е. в начале XVIII в. Значение термина – «обязательное подчинение правилам, установленным руководством. Производные: дисциплинировать дисциплинарный.

Происхождение слова дисциплина в этимологическом словаре Семёнова А. В.

Дисципли́на. По-латыни «дѳ́цѳэ́рэ» — «учиться», «цѳ́пулюс» — «ученик». «Дисциплина» сначала значило «наука», «обучение», затем приобрело смысл «строгий порядок», «выдержка» — это ведь качества, необходимые при

занятиях наукой.

Происхождение слова в *этимологическом словаре Успенского Л. В.*

дисципли́на, начиная с Петра I; см. Смирнов 108; Христиани 20. Вероятно, через польск. *dyscyplina* из лат. *disciplīna*.

Происхождение слова *дисциплина* в *этимологическом словаре Фасмера М.*

Дисципли́на. Заимств. в Петровскую эпоху из польск. яз., где *dyscyplina* < лат. *disciplīna* «учение, воспитание; наука» восходит к *discere* «учиться».

Происхождение слова в *этимологическом словаре Шанского Н. М.*

Комментарий. Приравнивание ДИСЦИПЛИНА=д́исцэрэ+ц́ипулюс не убедительно, к тому же требуется этимология самих этих д́исцэрэ и ц́ипулюс.

Предлагаемая этимология

Куст русских слов ЦЕПЬ, ЦЕПЛЯТЬ (в произношении – ЦИПЛЯТЬ), ЦЫПЛЯТА (кого по осени считают), СЦЕПЛЕНИЕ (в произношении – СЦИПЛЕНИЕ), ЗАЦЕПИТЬ (в произношении – ЗАЦИПИТЬ).

В итоге «латинская» ДИ+СЦИПЛИ́НА с небольшим искажением в сокращении русского высказывания г(ДЕ)+СЦЕПЛЕНО – то есть это способ достичь СПЛОЧЕНИЯ. Всё.

Происхождение слова социальный

социáльный. Через нем. *sozial* из франц. *social* (под влиянием сочинения Ж.-Ж. Руссо «*Contrat social*» («Общественный договор»), 1762 г.; см. Клюге-Гётце 570).

Происхождение слова *социальный* в *этимологическом словаре Фасмера М.*

Социáльный. Заимств. в XIX в. из нем. яз., в котором *sozial* < франц. *social*.

В рус. яз. словообразовательно *переоформлено* с помощью суф. -н-.

Происхождение слова в *этимологическом словаре Шанского Н. М.*

Комментарий. Заимствование, то есть его этимология как бы уже не требуется.

СОЦИАЛИЗАЦИЯ

От лат. *socialis* – общественный.

Комментарий. Тоже заимствование (латинское) с известным значением, без всякой этимологии.

Предлагаемая этимология

СОЦИАЛЬНЫЙ=СО(вместно)+СИЯ+ЛИ+НЫ(й), то есть НАШ. Вероятно, местоимения МЫ, НАС, НАМ в исходном виде были **НЫ**, НАС, НАМ. Исходное **НЫ**, сохранившееся в **НЫ**нешних (наших) окончаниях –**НЬИ**, впоследствии заменили на **МЫ**, вероятно, для удобства употребления.

СОЦИАЛИЗАЦИЯ=СО(вместно)+СИЯ+ЛИ+ЗА+СИЯ.

Или ВМЕСТЕ+ЭТО+ЛИ+ЗА+ЭТИМ. Существует лишь русская и никакая другая этимология этого высказывания, в слитном виде давшего сложное слово.

КОНФЕРЕНЦИЯ и КОНВЕНЦИЯ

Происхождение слова конференция

Конференция. *А вот здесь — старое знакомое латинское «con-» в соединении с основой «фэро» — «несу». «Конфэррэ» — «соединять», собственно, «сносить в одно место». Слово приобрело значение «собрание», «совещание».*

Происхождение слова в этимологическом словаре Успенского Л. В.

конференция уже в 1697 г. у Головина; см. Христиани 29. Через польск. *konferencja* из ср.-лат. *conferencia* (ср. Шульц-Баслер 1, 374). [С 1679 г.; см. Фогараши, «*Studia Slavica*», 4, 1958, стр. 65. — Т.]

Происхождение слова конференция в этимологическом словаре Фасмера М.

Конференция. *Заимств. в конце XVII в. из польск. яз., где *konferencja* < ср.-лат. *conferencia*, суф. производного от *conferre* «обсуждать».*

Происхождение слова конференция в словаре Шанского Н. М.

Комментарий. Так все-таки – «сносить в одно место» или «обсуждать»? – Этимология неясна.

Происхождение слова конвенция

конвенция «договор», с 1718 г., Долгоруков; см. Смирнов 152. Возм., через польск. *konwencja* от лат. *conventiō* «договор»; см. Христиани 26.

Происхождение слова конвенция в этимологическом словаре Фасмера М.

Конвенция. *Заимств. в начале XVIII в. из польск. яз., где *konwencja* < лат. *conventio* «соглашение, договор», суф. производного от *convenire* «соглашаться, договариваться».*

Происхождение слова конвенция в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. Договор это значение, а не этимология.

Предлагаемая этимология

КОНФЕРЕНЦИЯ=КО+Н(ам)+ФЕРЕН(то есть ВЕРЕН)+ЦИЯ – ДЛЯ НАС ЭТО ВЕРНО означает достигаемое согласие (или соглашение).

КОН+ВЕН+ЦИЯ=КО+Н(ам)+ВЕН(ец)+СИЯ, то есть УВЕНЧАНИЕ НАС.

Успех КОНФЕРЕНЦИИ увенчался подписанием КОНВЕНЦИИ (переговоры завершились успехом).

Причины и следствия

Итак, существует множество слов, принимаемых за заимствованные, притом что их *подлинные* этимология является просто русскими. Это следствие первого

расчленения Руси Великой в ходе Великой смуты конца 16 – начала 17 веков. С отколом западных («европейских») ее частей и основным условием *необратимости*, определяемым политической установкой – никакой Руси и русского языка *нет и никогда не было*. С намеренным выдумыванием нового – латинского языка с целью максимального его удаления – ДИСТАНЦИРОВА-НИЯ (НИ Я!) от исходно русского.

В точности то же самое происходит сегодня уже на наших глазах на территориях *расчлененного* СССР, «освободившихся», то есть отколотых от России, пока все еще недогосударств. Естественно ожидать теперь у них уже множества слов бывших доселе русскими, но обязательно без всякой связи с русским языком. Для этого и сам русский желательно исказить. Скажем, заменой в нем алфавита. Смогут ли русские и язык при этом выжить и каким-то образом сохраниться или же будут раздавлены непреодолимыми обстоятельствами это интересный исторический вопрос. Пока еще есть надежда на возрождение <https://www.youtube.com/watch?v=sIe9yUZn2-M> Рис. 4.



Рис. 4. Я не бурятка, я РУССКАЯ! Молодец, девочка!

Так держать! Мы все русские!

Как русские слова превратились в заимствованные. Причины и следствия (How Russian words turned into borrowed words. Causes and consequences)

Александр Иванович Сомсиков (Alexander Ivanovich Somsikov)

Аннотация. Примеры лингвистики русских слов КЛИЕНТ, ПРОТЕЖЕ, ПРОТЕКЦИЯ, АССОЦИАЦИЯ. Приложен перевод статьи на английский язык.

Abstract. Examples of linguistics of the Russian words CLIENT, PROTEGE, PATRONAGE, ASSOCIATION. The translation of article into English is enclosed.

Phrases formed by several simple words can be used in a fusion and abbreviation that increases ease of use. Such complicated (compound) words need to be reconstructed for a proper understanding of their meaning, which is the problem of etymology. In reality, however, etymology does not deal with that at all. Its task is to find in the *foreign-language* dictionaries at least something that is remotely similar in pronunciation, whatever the meaning is, which usually does not coincide with the own meaning of the word being etymologised, and to announce it as an etymology. I do the opposite, trying to identify the possible composition within this compound word itself and its meaning as a fused phrase used in abbreviation, which can sometimes produce unexpected results.

Some examples of such considerations are given below.

Origin of the word *клиент*

клиéнт. Through the **German** Klient (from the 16th century; see Schulz Basler 1, 347) from **Latin** cliēns, -ntis "ward, protégé".

Origin of the word клиент in the online etymology dictionary of M. Vasmer

Proposed etymology

The word КЛИЕНТ pronounced КЛЕЙ (glue)+É НТ(om) is a Russian phrase meaning НАЗОЙЛИВЫЙ ПРИЛИПАЛА (annoying climber; literally someone who is glued). A designation for someone persistently unwanted, used in a fusion and abbreviation. Also the phrase КЛЕИТЬ ДЕВИЦ (pick up the girls; literally to glue up the girls) is used.

Origin of the word *протезе*

Протезé. This noun meaning "one who enjoys one's patronage" was **borrowed** from **French**, where protégé is derived from the **Latin** protegere (to cover).

Протезе literally means "protected, patronised".

Origin of the word протезе in the etymology dictionary of G. A. Krylov

Протезе́. Borrowed in the 20th century from **French**, where *protégé* is derived from *protéger* > **Latin** *protegere* (literally, "to cover") with the same root as *тога*. Протезе́ literally means "one who is protected, one who is patronised". See *протекция*.

Origin of the word *протезе́* in the etymology dictionary of N. M. Shanskiy

Proposed etymology

The phrase *ПРО ТЭ́ ЖЕ*, i.e. *ПРО ТÓ ЖЕ* (about the same) is an indirect reference to some request, used in a confluent form as a compound word.

Origin of the word *протекция*

протекция I: "patronage", beginning with *Prokopovich*, *Shafirov*; see *Smirnov* 246. Through **Polish** *protekcja* or **German** *Protektion* from **Latin** *prōtēctiō*; see *Christiani* 20 et al.

протекция II "a place on the ceiling where it leaks," *Moscow*. Mock derivation in student speech from *протекать*, influenced by the preceding word; see *Korsch*, *IORYaS* 11, 2, 274.

Origin of the word *протекция* in the etymology dictionary of M. Vasmer

Протекция. Borrowed in the Petrine era from **Polish**, where *protekcja* < **Latin** *protectio* "patronage, protection", suff. derived from *protego* "I protect" < "I cover" with the same root as *тога*.

Origin of the word *протекция* in the etymology dictionary of N. M. Shanskiy

Comment. Protection and blanket (*toga*) are distant associations.

Proposed etymology

The Russian expression *ПРО ТЭ́К СИ́Я?* (*ПРО ТА́К Э́ТО?*) used in a fused form as a compound word is the *humblest reminder* of a request made earlier and a still unfulfilled promise of some kind of *assistance* (Figure 1).



Figure 1. ПРО ТЭ́К СИ́Я is the humblest reminder (*Anyuta* film ballet)

Polite avoidance of explicitly stating what is requested, so as not to 'offend the ears' of the person who *dares* to be reminded of a previous request.

In life, we often express ourselves in "non-print" unfinished sentences in order to save words and avoid "unnecessary" lengths so as *not to take up* too much of the interlocutor's time. Say, asking a question like this: "So how about that?"

Where are the subject and the predicate and the other "parts of speech" distinguished by the classifiers in this phrase? Although its meaning is quite clear to both interlocutors. The same applies to the most respectful reminder *ПРО ТЕК СИЯ*.

The right to a full (extended) statement containing 'lengths' belongs to the superior. Who is always 'very busy' and for the sake of authority can only throw in abrupt, 'chopped up' phrases. This is particularly true of superiors who have been *promoted by patronage* rather than by ability.

ПРОВОКАЦИЯ

ПРО+ВО(m)+КА(к)+СИЯ. This is a kind of instruction *on how to do it* (Figures 2-3).



Figure 2. Kiev 'peaceful' protesters *АНИ+ЖЕ+ДЕТИ* (But they are children)



Figure 3. Minsk paid provocateurs

Origin of the word *демонстрация*

Демонстрация. Polish *demonstracja*. Latin *demonstratio* (*showing, proving*).
The word entered the Russian vocabulary during the reign of Peter the Great in the early 18th century. *Демонстрация* is a mass procession for the purpose of expressing any socio-political sentiments or display, presentation of something.
The word *демонстрация*, like many other political terms, has its origins in Latin,

because it was in Italy, the motherland of ancient Latin (as well as in Greece), where the basic principles of the state system were born.

Derivatives: демонстративный, демонстрационный, демонстрировать, демонстрант.

Origin of the word in the etymology dictionary of A. V. Semenov

Демонстра́ция. Literally "showing", from the Latin *demonstrare* "to show". It first came to us in the sense of showing experiments, rarities, innovations in technology. Later, a second meaning emerged: a demonstration of the power and will of the masses by means of a general procession, going out into the streets. It became synonymous with *манифеста́ция* (manifestation).

Origin of the word in the etymology dictionary of L. V. Uspenskiy

демонстра́ция: "display", originally "proof (in the natural sciences)", from Peter the Great onwards; see Smirnov 101. According to the latter, through the Polish *demonstracja* from Latin *dēmonstrātiō*.

Origin of the word in the etymology dictionary of M. Vasmer

Демонстра́ция. Borrowed in the Petrine era from Polish, where *demonstracja* <Latin *demonstratio*, suff. derived from *demonstrare* "to show, prove".

Origin of the word in the etymology dictionary of N. M. Shanskiy

Comment. Typical combination of "show, prove". Showing a picture **equates** to *proving* (one's) case.

A deliberate *substitution of concepts*, in other words, a vicious LIE.

Proposed etymology

ДЕМОНСТРАЦИЯ=ДЕМОН+СТРА(x)+СИЯ.

Or ДЕ+МОНСТР+АХ+СИЯ. The creation of terror before a demon or monster by a deliberate crowd, preferably with a sacrifice.

Origin of the word демон

дѣмон, Old Russian, Old Slavonic *демонъ* (*Supr.*), from Greek *δαίμων* "evil spirit, devil" (New Testament); see Vasmer, *IORYAS* 12, 2, 229.

Origin of the word *демон* in the online etymology dictionary of M. Vasmer

Дѣмон. Borrowed from Old Slavonic, where it was from Greek *daimōn* "deity", derived from *daíomai* «раздаю, разделяю». *Демон* originally "dispensing, sharing (good)" > "determining a share (good or bad)" > "deity", then "demon", i.e. an evil god. Cf. *погода* (originally 'good weather', cf. *weather day*), then 'weather in general' (both good and bad) and dial. *погода* 'inclement weather'. See *бог*.

Origin of the word *демон* in the etymology dictionary of N. M. Shanskiy

МОНСТР

*Derived from Latin monstrum "sign; wonder, marvel; monster", from monere "to remind, to call attention to; to warn" (related to Mens "mind", goes back to the Proto-Indo-European *men- "to think"). Russian монстр is from Peter the Great, borrowed through the French monstre.*

Etymology of the word монстр

ru.wiktionary.org>монстр

Comment. So, **МОНСТР** is **МОНСТРУМ=МОНЕРЭ=МЕНС=*МЭН**. The etymology is not clear. The conjunction of the words **ДЕМОН+СТРА(x)+СИЯ** or **(э)ДЕ+МОНСТР+АХ+СИЯ** means threat, intimidation.

Also, ДЕМОНИЗАЦИЯ=ДЕМОН+И+ЗА+СИЯ.

Origin of the word инструкция

Инструкция. *Polish instrukcja. Latin instructio (instruction). The word has been known to the Russian language since the beginning of the 18th century. Researchers believe that the most likely languages from which the word was borrowed are Dutch (instructie) and Polish (instrukcja). The word инструкция in modern Russian is used in the meaning of "a set of rules, certain instructions".*

Derivatives: *инструктор, инструкционный, инструктивный.*

Origin of the word инструкция in the etymology dictionary of A. V. Semenov

Инстру́кция, from Peter the Great (1703); see Christiani 30. Through Polish Instrukcja from Latin Instrūctiō; see Smirnov 121.

Origin of the word инструкция in the etymology dictionary of M. Vasmer

Инстру́кция. Borrowed in the 17th century from **Polish**, where instrukcja < **Latin** Instructio 'instruction', suff. derived from instruere 'to instruct, teach'.

Origin of the word in the etymology dictionary of N. M. Shanskiy

Proposed etymology

A phrase made up of words **ИН(ое)+СТР(ой)+УК(казание)+СИЯ** or **ИН(ая)+СТРУК(тура)+СИЯ** used in a fused and abbreviated form.

СТРУКТУРА

Derived from the Latin structura 'structure'.

Etymology of the word структура

ru.wiktionary.org>структура

Comment. Written in Latin, **STRUCTURA** meaning STRUCTURE. There is no Latin etymology.

Proposed etymology

Let us try to identify the Russian etymology of this word. The two **У** in the word **СТРУКТУРА** in the original form are probably **ОУК**: **СТРУКТУРА=СТРОУКТОУРА**.

In the natural abbreviation $OU=OB$ we get: $СТРОВ+K(ак)+ТОВ(a)РА=СТРОВ$, i. e. $СТРОЙ)+K(ак)+ТОВ(a)РА$. In other words, its distinctive features.

АССОЦИАЦИЯ

In the normalized Latin record, *АССОЦИАЦИЯ* (pronounced *АССАЦИАЦИЯ*)= $AC+CA+ЦИА+ЦИЯ$.

The initial simple words are *CA* or *CO* meaning JOINT (pronounced *САВМЕСТНО*), meaning *СОЕДИНЁННО* (UNITED), TOGETHER, with local negation in the form of contradiction (reverse pronunciation) *AC*, meaning SEPARATE, INDEPENDENT. Thus $AC+CA$ means DIVISIBLE IS CONNECTED.

$АССОЦИАЦИЯ=AC+CA+СИЯ+СИЯ=AC(отдельное)+CA(единено)+СИЯ+СИЯ$ (this and that).

ДИССОЦИАЦИЯ

From Latin Dissociatio "separation, dividing into constituent parts".

Comment. But that's just the *meaning*. There is no Latin etymology.

Proposed etymology

The original interrogative complex (compound) statement $ДИ+C(e)+CO+ЦИА+ЦИЯ=(z)ДЕ+C(e)+CO$ (*единение*)+ $СИЯ+СИЯ?$

Its meaning is the DIVISION of *СИЯ* and *СИЯ* (this and that, expressed in the form of the interrogative statement *ГДЕ ЭТО СОЕДИНЕНИЕ* (where is this connection?))? In the confluent form and in abbreviation. Also a *Russian* etymology.

Origin of the word *дисциплина*

Дисциплина. Latin *disciplina* (strict order). The word *дисциплина* was **borrowed** from Latin during the time of Peter the Great, i.e. at the beginning of the 18th century. The meaning of the term is "compulsory obedience to the rules laid down by the leader". **Derivatives:** *дисциплинировать дисциплинарный*.

*Origin of the word *дисциплина* in the etymology dictionary of A. V. Semenov*

Дисциплина. Latin **discere** "to learn" and **cipulus** "pupil". *Дисциплина* first meant "science", "learning", then took on the meaning of "strict order", "stamina", since these are the qualities needed when practising science.

Origin of the word in the etymology dictionary of L. V. Uspenskiy

Дисциплина, since Peter the Great; see Smirnov 108; Christiani 20. Probably through Polish *Dyscyplina* from Latin *Disciplīna*.

*Origin of the word *дисциплина* in the etymology dictionary of M. Vasmer*

Дисциплина. **Borrowed** in the Petrine era from **Polish**, where *dyscyplina* < Latin *Disciplina* "learning" derived from *discere* "to learn".

Origin of the word in the etymology dictionary of N. M. Shanskiy

Comment. The equation of *ДИСЦИПЛИНА*= *discere* + *cipulus* is not convincing, and an etymology of the very words *discere* and *cipulus* is required.

Proposed etymology

A cluster of the Russian words *ЦЕПЬ*, *ЦЕПЛЯТЬ* (pronounced as *ЦИПЛЯТЬ*), *ЦЫПЛЯТА*, *СЦЕПЛЕНИЕ* (pronounced as *СЦИПЛЕНИЕ*), *ЗАЦЕПИТЬ* (pronounced as *ЗАЦИПИТЬ*).

The result is the "Latin" *ДИ+СЦИПЛИНА* with a slight twist in the abbreviation of the *Russian* statement *з(ДЕ)+СЦЕПЛЕНО* that is, it is a way to achieve cohesion. That's all.

Origin of the word *социальный*

социальный. Through **German** *Sozial* from **French** *Social* (influenced by *Du contrat social* by Jean-Jacques Rousseau, 1762; see Kluge-Götze 570).

Origin of the word социальный in the etymology dictionary of M. Vasmer

Социальный. Borrowed in the 19th century from **German**, where *sozial* < **French** *Social*. In Russian it is **word-formed** with the help of suff. -н-.

Origin of the word in the etymology dictionary of N. M. Shanskiy

Comment. The borrowing, i.e. its etymology is no longer needed.

СОЦИАЛИЗАЦИЯ

*From Latin *Socialis* "social".*

Comment. Also a borrowing (*Latin*) with known *meaning*, without any etymology.

Proposed etymology

СОЦИАЛЬНЫЙ=*СО(вместно)+СИЯ+ЛИ+НЫ(й)*, i. e. *НАШ* (our). Probably, the pronouns *МЫ*, *НАС*, *НАМ* in their original form were *НЫ*, *НАС*, *НАМ*. The initial *НЫ*, retained in the *Нынешние* (present) (our) endings *-НЫЙ*, was subsequently replaced by *МЫ*, probably for ease of use.

СОЦИАЛИЗАЦИЯ=*СО(вместно)+СИЯ+ЛИ+ЗА+СИЯ*.

Or *ВМЕСТЕ+ЭТО+ЛИ+ЗА+ЭТИМ*. There is only the Russian and no other etymology of this phrase, which in fused form gave the compound word.

КОНФЕРЕНЦИЯ and КОНВЕНЦИЯ

Origin of the word *конференция*

Конференция. And here it is the old familiar Latin *con-* in conjunction with the base *fero* "to carry". *Conferre* means "to join", actually "**to bring down to one place**". The word has taken on the meaning of '**assembly**', '**meeting**'.

Origin of the word in the etymology dictionary of L. V. Uspenskiy

Конференция in 1697 by Golovin; see Christiani 29. Through Polish *Konferencja* from Low Latin *Conferencia* (cf. Schulz Basler 1, 374). [from 1679; see Fogarasi, *Studia Slavica*, 4, 1958, p. 65. — T.]

Origin of the word *конференция* in the etymology dictionary of M. Vasmer

Конференция. Borrowed at the end of the 17th century from Polish, where *konferencja* < Low Latin *Conferencia*, suff. derived from *conferre* 'to discuss'.

Origin of the word *конференция* в словаре N. M. Shanskiy

Comment. So is it "to bring down to one place" or "to discuss"? The etymology is unclear.

Origin of the word *конвенция*

конвѣнция "contract", from 1718, Dolgorukov; see Smirnov 152. Possibly through Polish *Konwencja* from Latin *Conventiō* "contract"; see Christiani 26.

Origin of the word *конвенция* in the etymology dictionary of M. Vasmer

Конвѣнция. Borrowed in the early 18th century from Polish, where *konwencja* < Latin *Conventio* 'agreement, contract', suff. derived from *convenire* 'to agree, to bargain'.

Origin of the word *конвенция* in the etymology dictionary of N. M. Shanskiy

Comment. **Contract** is a meaning, not an etymology.

Proposed etymology

КОНФЕРЕНЦИЯ=КО+Н(ам)+ФЕРЕН(и. е. ВЕРЕН)+ЦИЯ – ДЛЯ НАС ЭТО ВЕРНО means consent (or agreement) to be reached.

КОН+ВЕН+ЦИЯ=КО+Н(ам)+ВЕН(еу)+СИЯ, и. е. УВЕНЧАНИЕ НАС (crowning us).

The success of the CONFERENCE *culminated* in the signing of the CONVENTION (the negotiations were a success).

Causes and consequences

So, there are many words that are taken as borrowed, while their *real* etymology is simply Russian. It is a consequence of the first *dismemberment* of Great Russia during the Great Distemper of the late 16th-early 17th centuries, with a break-off of its western ("European") parts, and the main condition of *irreversibility*, defined by a political attitude "**No Russia and no Russian language ever existed**", the deliberate fabrication of a new, Latin language for the purpose of its maximum removal *ДИСТАНЦИРОВАНИЯ* (*НИ Я!*) (distancing; not me!) from the original Russian language.

Exactly the same thing is happening today before our eyes on the territories of the *dismembered* USSR, the "liberated", that is, fractured from Russia, not yet existing states. It is natural to expect now a multitude of words that used to be Russian, but necessarily without any connection to the Russian language. For this purpose, it is

desirable to distort Russian itself, for example, by replacing its alphabet. Whether the Russians and the language will be able to survive and somehow preserve or will be crushed by insurmountable circumstances is an interesting historical question. There is still hope for a revival (<https://www.youtube.com/watch?v=sIe9yUZn2-M>) (Figure 4).



Figure 4. I'm not Buryat, I'm RUSSIAN! Well done girl!
Keep it up! We are all Russian!